



Translation risk mitigation

Laura Visan

Katarzyna

Wywiał

Translation risk analysis

Strengths

Weaknesses

Opportunities

Threats

Strenghts

- *DGT has the expertise and resources – largest translation provider in Europe*
- *Experience gained through **ESCO v0, EuroVoc, ISCO 08, ESCO pilot***
- *Established internal quality assurance processes*
- *Translations into EU languages free of charge*

Weaknesses

- *Possible lack of resources for some languages: non-EU languages*
- *Technical challenges achieving interusability between DGT tools and the ESCO translation tool*

Threats

- *Outsourcing translations of non-EU languages*
- *Difficulty to meet deadlines*
- *Quality issues if no national experts for a given language have been indicated*
- *Delays caused by technical problems*
- *Political concerns affecting ESCO*

Opportunities

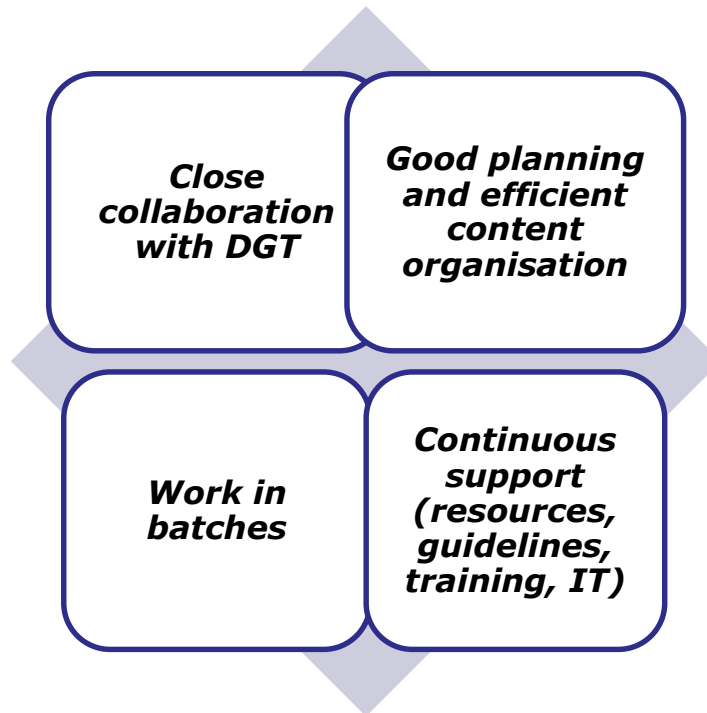
- *Easy communication between DGT and DG EMPL within the same institution*
- *Building ESCO-related expertise at DGT for future updates*
- *Enhanced communication between translators and national contact points for best results*

Risks identified

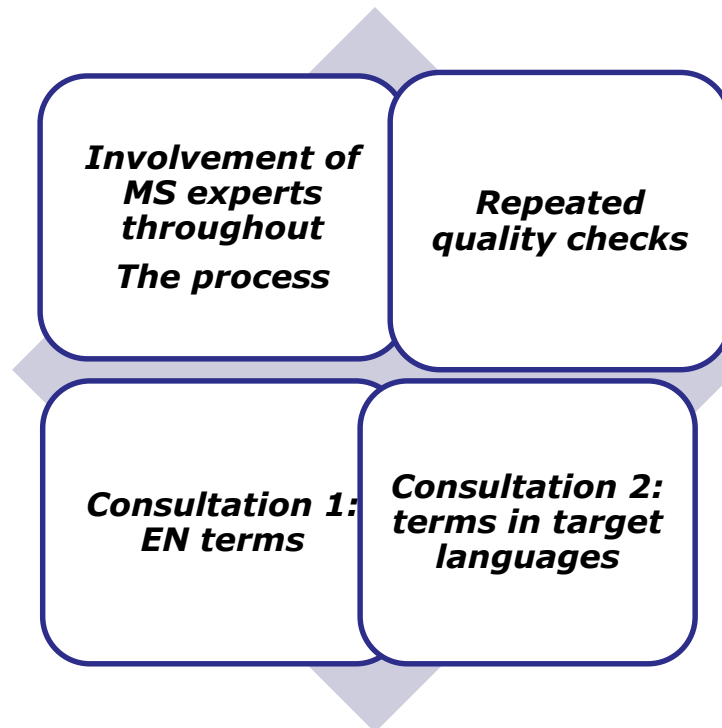
7 risks identified:

- a. Non-observance of the deadline(s)***
- b. Quality criteria not met***
- c. Misalignment with experts*
- d. Lack of MSWG experts to consult*
- e. Technical challenges of the translation platform*
- f. Non-compliance with ESCO guidelines*
- g. Changes occurring on concept level*

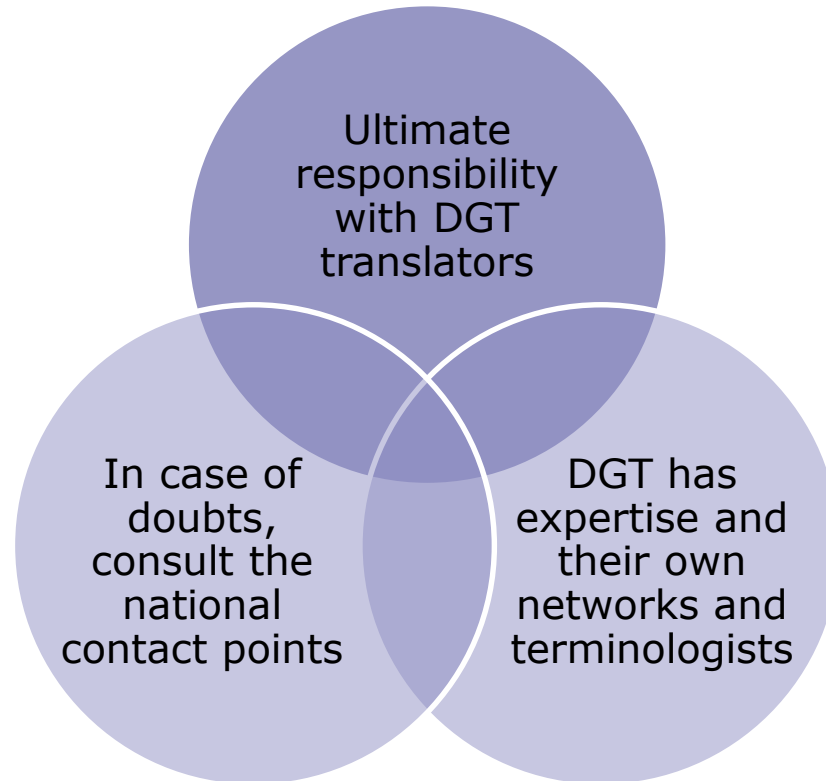
a. Deadlines: mitigation



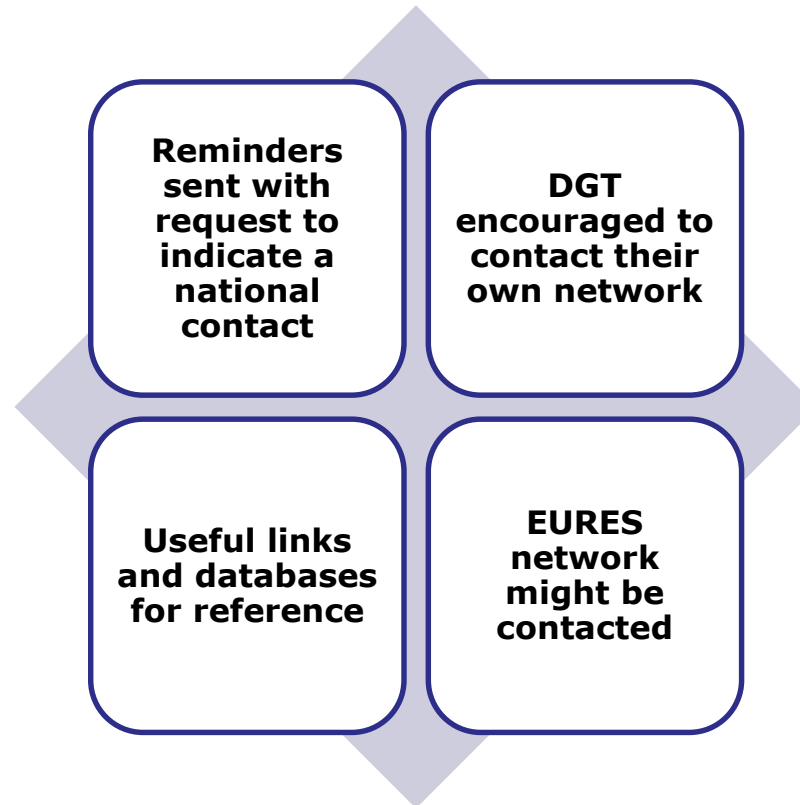
b. Quality: mitigation



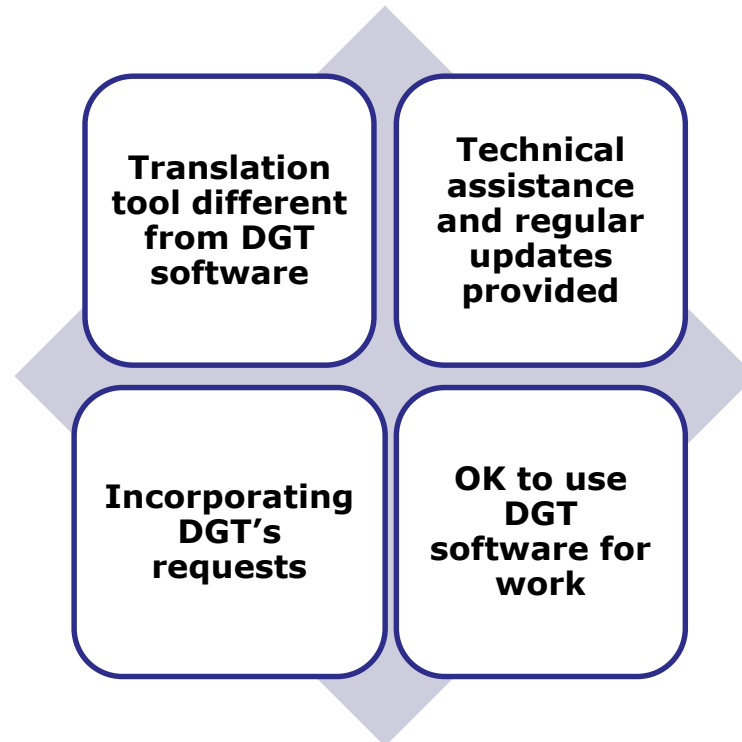
c. Misalignment: mitigation



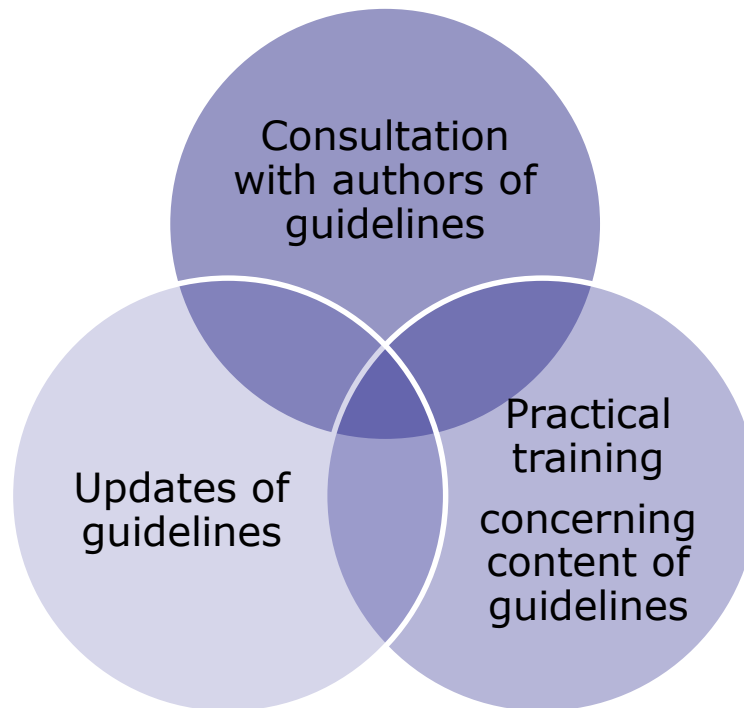
d. Lack of MS experts: solutions



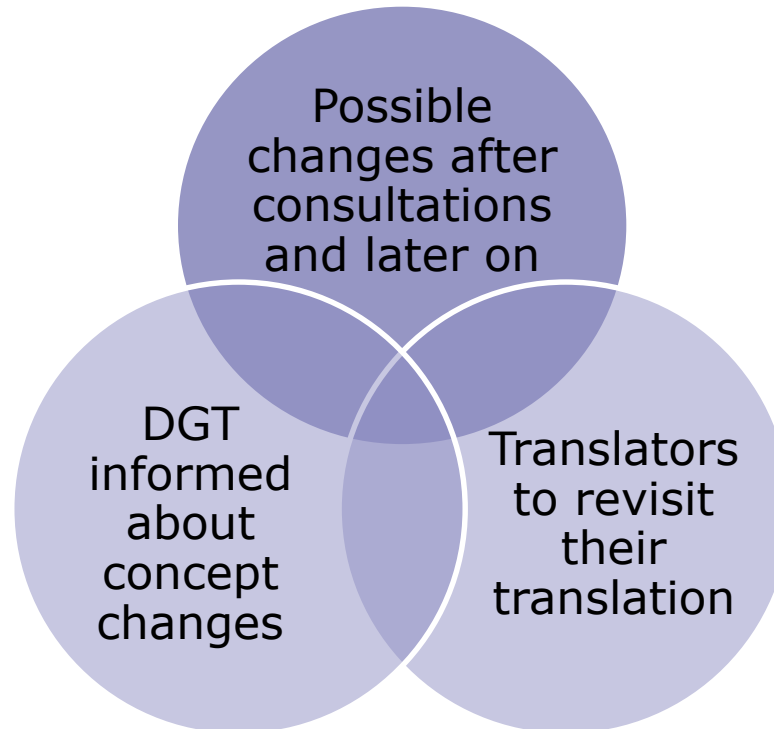
e. Technical challenges: mitigation



f. Non-compliance with guidelines: mitigation



g. Changes on concept level - mitigation



Translation risk mitigation

Thank you